

اندیشه

## اقتصادی که نسل هزاره را در آمریکا کشت

روایت نسل جوان آمریکایی که چیزی از رؤیای آمریکا برایش یافی نمانده است

کشت؟ با توجه به سرعت قتل‌ها در کشور، حتی می‌توان گفت که نسل هزاره «کشتن» را هم گُشته است. اما طبق یک گزارش جدید که توسط اقتصاددانان در فدرال رزرو<sup>۱</sup> انجام شد، این تأثیرات تحلیل‌های خبری، افسانه‌محض است. هنگامی که محققان عادت‌های خرج نسل هزاره را بآعادت جوانان نسل گذشته مانند نسل انفجار جمعیت<sup>۲</sup> و نسل ایکس<sup>۳</sup> مقایسه کردند، به این نتیجه رسیدند که «به نظر نمی‌رسد ترجیحات مصرف نسل هزاره تفاوت قابل توجهی با نسل‌های گذشته داشته باشد». آن‌ها همچنین دریافتند که «نسل هزاره کمتر از اعضای نسل‌های قبل پولدار هستند، حال آنکه نسل قبل وقتی که جوان تر بودند، درآمد کمتر، دارایی‌های کمتر و ثروت کمتری داشتند».<sup>۴</sup>

قبل از آن که این خبر در دادگاه افکار عمومی شنیده شود، رسانه های خبری دوست دارند که تقصیر را گردن نسل هزاره بیندازند. هشتاد و چند میلیون نفری که بین سال های ۱۹۸۰ تا ۱۹۹۰، در آمریکا متولد شده اند، متهم اند به ترور شاخصه های مختلف زندگی مدرن. فهرست این شاخصه های از بین رفته عبارت اند از: گلاف، فروشگاه های بزرگ، رستوران های زنجیره ای مک دونالد<sup>۱</sup> و غذاهای قوطی کنسروی. نسل هزاره قبل از آن که فارغ التحصیل جنایت های پست مدرن گردند، پوشک ها را از بین برند، سُس مایونز را بیرون اند اختنید و اپل بیزها<sup>۲</sup> را نیز از بین برند. آنا نسل از هزاره سنتیست<sup>۳</sup>،

---

3-McDonald's McWrap

15

۴- Applebee's (نام رستوران زنجیره‌ای آمریکایی)

## ۵- سرندیپی (Serendipity) یا اتفاقی

فیلمی در ژانر کمدی رمانسیک است؛ و همچنین

نام یک رستوران است که در بالا و شرق منهتن قرار

دارد. این رستوران توسط استفن بروس در سال ۱۹۵۴

تأسیس شد. چند فیلم از جمله فیلم کمدی رمانیک

سوندپیستی در این رستوران فیلمبرداری شده‌اند.

این متن ترجمه‌ای از یادداشت دریک تامپسون<sup>۱</sup> (نویسنده پایگاه آتلانتیک و مجری پادکست (Crazy/Genius) در ۶ دسامبر ۲۰۱۸، با عنوان «نسل هزاره اقتصاد را نکشت». اقتصاد، نسل هزاره را گشت»، آن را منتشر کرده است. وی در واکاوی مسائل اقتصادی پیش روی نسل جدید آمریکایی در هزاره جدید، وضعیت اقتصادی و اجتماعی را این‌گونه توصیف می‌کند: «نظام آمریکایی آن‌ها را مقروض و دستمزدشان را کم کرده، قدرت خرید خانه را از آن‌ها گرفته و درنهایت، تصریح‌همه چیزرا ب‌گذرن. آن‌ها اندادخته است.»

هنگامی که مرگ یک مؤسسه  
آمریکایی قدیمی اعلام می شود،

---

1 - Derek Thompson

## 2 – Millennials Didn't Kill the Economy. The Economy Killed Millennials

مانند میامی<sup>۷</sup>، دانور<sup>۸</sup> و سیاتل<sup>۹</sup>، بیش از دو برابر شده است. در سن فرانسیسکو<sup>۱۰</sup> در عرض ۵ سال، قیمت یک خانه متوسط، دو برابر شده و به بیش از ۱/۶ میلیون دلار رسیده است.

### وقتی رانندگی در سبد مصرف جوانان قرار نمی‌گیرد.

در زمینه اتومبیل، گزارش‌های خبری دریافتند که متوسط سن خریداران اتومبیل جدید، به سرعت روبه افزایش است که این مسئله باعث می‌شود به نظر بررسد که افراد جوان، در حال ترک رانندگی هستند؛ اما همان طور که اقتصاددان فدرال، کریستوفر کورز<sup>۱۱</sup> در چندین مطالعه نشان داد، این حقیقت تا حدودی گمراهنده است؛ زیرا افراد جوان، امروز هم همان تعداد ماشینی را می‌خند که قبلاً در سال ۲۰۰۵، در بحبوحه حباب مسکن می‌خریدند. متوسط سن خریداران ماشین بالا رفته است، آن هم به این ۵۵ دلیل که آمریکایی‌های بالای ۵۵ سال، وسائل نقلیه جدید بیشتری نسبت به افراد بالای ۵۵ سال در ۲۰ سال قبل می‌خرند. در سال ۱۹۹۵، آمریکایی‌های بالای ۵۵ سال حدود یک سوم تمام ماشین‌های جدید را می‌خریدند. امروز هم آن‌ها در حال خرید تقریباً دو سوم ماشین‌های جدید هستند.

اما خرید خانه و ماشین کمتر توسط افراد جوان، این مطلب را اثبات نمی‌کند که آن‌ها خانه و ماشین کمتری می‌خواهند. این مسئله فقط به این معناست که آن‌ها، پول خرید خانه و ماشین را ندارند؛ بنابراین نتیجه‌گیری دوم نیز، اکنون توسط تحقیقات فدرال رزرو تأیید شده است. اقتصاددان فدرال دریافتند که کاهش نیخ مالکیت خانه در میان نسل هزاره، کاملاً به درآمد و توانایی مالی بستگی دارد. جوانان نسل افچار جمعیت و نسل ایکس در همین مرحله از زندگی‌شان (جوانی)، به طور قابل توجهی پول بیشتری درمی‌آورند. کنترل درآمد و شغل، تمام این تفاوت‌های نسلی را از میان بردا.

### اوپرای قیمت مسکن چندان خوب نیست!

مسئله مهم دیگر این است که قیمت مسکن در آمریکا گران‌تر از قبل شده است. طبق گزارش مرکز مشترک مطالعات مسکن در دانشگاه هاروارد<sup>۱۲</sup>، قیمت معمول فروش یک مسکن تک خانواده‌ای در سال ۲۰۱۷، ۴/۲، حدود ۳۴ درصد از آمریکایی‌های زیر ۳۵ سال، یک خانه داشتند؛ این در حالی است که نیمی از نسل افچار جمعیت و نسل ایکس، زمانی که زیر ۳۵ سال بودند، خانه داشتند.

نسل هزاره، کاری برای اقتصاد نمی‌کنند، این اقتصاد است که دارد برای آن‌ها کارمی‌کند.

داستانی که می‌خواهم درباره نسل هزاره نقل کنم، به چند سال قبل برمی‌گردد. در سال ۲۰۱۲، من به همراه جردن ویسمن<sup>۱۳</sup> که اکنون در مجله آنلاین اسلیت<sup>۱۴</sup> نویسنده است - در یکی از ستون‌های مجله آنلاینی مطلبی را با عنوان «ارزان‌ترین نسل» به چاپ رسانیدم. آن عنوان برای ما در دسر درست کرد، زیرا تنها چیزی بودند که بیشتر مردم آن را خواندند، کمی گمراهنده بود. سؤال عمیق‌تر این قطعه جورچین این بود که آیا رکود بزرگ، میل و رغبت جوانان برای مسکن و ماشین را که دو موتور حیاتی اقتصاد هستند، برای همیشه کاهش داده است. سال‌ها، پایگاه‌های خبری مختلف نظیر واشنگتن پست<sup>۱۵</sup> و مرکز تحقیقاتی پیو در ادامه گزارش دادند که افراد جوان در حال خریدن خانه و ماشین کمتری نسبت به نسل‌های قبلی (وقتی که در این سنین بودند) هستند. در سال ۲۰۱۶، حدود ۳۴ درصد از آمریکایی‌های زیر ۳۵ سال، یک خانه داشتند؛ این در حالی است که نیمی از نسل افچار جمعیت و نسل ایکس، زمانی که

1-Jordan Weissmann

2-Slate

3-The Atlantic (اقیانوس اطلس)

4-The Washington Post

5-Pew Research Center

7-Miami

8-Denver

9-Seattle

10-San Francisco

11-Christopher Kurz





به عنوان فروشگاه محسوب نمی شوند. همچنین، آمریکایی هادر تمامی سینین، بیشتر در رستوران ها غذا می خورند. آیا این گروه با سرعت بیشتری به سمت خروج کردن پول در رستوران ها تغییر مسیر داده اند؟ این گروه، افراد بیست و چند ساله نیستند، بلکه افراد بالای ۶۵ سال سن هستند.

در تصویری بزرگ تر - از خانه و ماشین به رستوران و فروشگاه ها- باید بگوییم که نسل هزاره قاتلان زنجیره ای نیستند، بلکه آن ها سپر بلای زنجیره ای هستند. اگر فقط یک مقوله وجود داشته باشد که در نسل متولدین بین اوایل ۱۹۸۰ تا اوخر دهه ۱۹۹۰ واقعاً متفاوت از

چیست؟ مصرف کنندگان در سینین ۲۵ تا ۳۴ سال، نسبت به نسل پدر و مادرشان در سال ۱۹۹۰، مدت زمان کمتری را در خواربارفروشی های سنتی می گذرانند. این مسئله کاملاً قائم کننده به نظر می رسد؛ اما با یک بررسی دقیق تر، می بینیم که کسادی خواربارفروشی ها یک دلیل پیچیده ای دارد و هر کسی را گیج می کند. آمریکایی ها در تمامی سینین، برای غذاهایی که در منزل می خورند، بیشتر به فروشگاه های رفاه مانند سی و اس<sup>۳</sup> و فروشگاه های بزرگ (سوپرمارکت ها) مانند وال مارت<sup>۴</sup> وابسته شده اند و معمولاً در داده های دولت، آن مؤسسات

3-CVS

4-Walmart

همچنین درست است که نسل هزاره کمتر از نسل های قبل برای حمل و نقل پول خروج می کند؛ اما امروز هر کسی (همه کس) کمتر پول خروج می کند. طبق یافته های فدرال، هزینه کلی حمل و نقل کاهش یافته، زیرا سهم بودجه معمول یک خانوار، تقریباً<sup>۵</sup> درصد نسبت به ۳۰ سال قبل کاهش داشته است. شاید به این دلیل است که افراد، مدت طولانی تری ماشین های خود را نگاه می دارند یا یک ماشین مقرر یون به صرفه تری را نگه می دارند که نیاز به تنظیم موتور کمتری داشته باشد. شاید هم این مسئله به دلیل کاهش هزینه وسایل نقلیه جدید به موجب قرارداد تجارت آزاد آمریکایی شمالی است که برخی از سازندگان اتومبیل را به سمت مکزیک سوق داد.

کسی<sup>۶</sup> سخنان خود را بین طور به پایان می رساند: «دننهایت، اقتصاد دانان هیچ گونه شواهدی دال براین که ترجیحات خرید وسیله نقلیه در نسل هزاره کمتر از ترجیحات نسل قبل است، نیافتند». مرسوم شده است که تقصیر تغییرات اقتصادی و فرهنگی شدید را به گردن نسل هزاره بیندازیم، حال آنکه تنها گناه آنان این است که همانند هر کس دیگر رفتار کرده اند؛ برای مثال، سال گذشته مجله وال استریت<sup>۷</sup> گزارشی منتشر کرد که در آن آمده بود، افراد جوان خواربارفروشی ها را گشتند. مدرکشان برای این حرف

1-Case

2-The Wall Street Journal

کرده و آن‌ها را از غور بزرگ سالی جدا ساخته است و با یک مقیاس خوب درست، به دلیل از بین رفتن غذاهای کنسرو شده، آن‌ها را مقصرمی‌داند؟

هنگامی که جامعه‌شناس قرن بیستم، جیمز چونینگ دیویس<sup>۱</sup>، به مطالعه پیچیدگی‌های فرانسه و روسیه قرن ۲۰ پرداخت، نظرش این بود که «وقتی پس از یک دوره طولانی توسعه اجتماعی و اقتصادی، یک دوره کوتاه شرایط معکوس شدید پیش می‌آید، شرایط تحول (انقلاب) فرامی‌رسد». وی بیان داشت، هنگامی که گروه زیادی از افراد احساس کردند که واقعیت به دور از انتظارات آن‌ها از رشد اقتصادی و اجتماعی است، این انقلاب‌ها اتفاق افتاد.

وعده دستمزد بالا، خانه و ماشین به نسل هزاره داده شده بود، اما درآمد بخورونمیر آن‌ها، تنها کفاف ادامه زندگی (وزنده ماندن) را می‌دهد. همه این هشتادوچند میلیون نسل هزاره از دست این نظام آمریکایی به سته آمده‌اند؛ نظامی که همچنان به دنبال راه‌های جدید است تا اتهام جانیان فرهنگی را به قربانیان جوان اقتصادی خود بزند.

را باور کردند که می‌گفت: هر چیزی کارگر خواهد بود، اگر شما اول به دانشگاه بروید (و شما به همه چیز خواهید رسید)؛ اما با افزایش هزینه دانشگاه (شهریه)، میلیون‌ها جوان و ام‌های دانشجویی گرفتند تا تحصیلات خود را به پایان برسانند. فارغ‌التحصیلان زیر ۳۵ سال، تقریباً ۵۰ درصد بیشتر از اعضای نسل ایکس احتمال دارد که وام دانشجویی گرفته باشند. طبق نتیجه‌گیری مقاله فدرال رزرو، این قرض با آن‌ها چه کار کرده است؟ «درآمد کمتر، دارایی کمتر و ثروت کمتر». همان طور که اقتصاد دانان فدرال در مطالعه پیشین بیان نمودند، بدھی دانشجویی باعث شده است تا میلیون‌ها جوان نتوانند خانه بخرند، زیرا معرض بودن به معنای نخ پایین مالکیت خانه است؛ صرف نظر از هر مدرک دانشگاهی که داشته باشید. به دیگر سخن، افراد جوان قرض کردند تا مدرک دانشگاهی بگیرند، سپس دیدند که هزینه دانشگاه رفتنشان، آن‌ها را از رویای آمریکایی دورتر ساخته است.

### نسلی که در فکرناپویی نظام است.

تعجبی ندارد که نسل هزاره بخواهد نظامی را که با داستان پیشرفت دائم آن‌ها را گول‌زده و در بدھی غرق کرده است، سرنگون سازد؟ نظامی که دستمزدهای آن‌ها را کم

سایر نسل‌ها باشد، آن مقوله سیاست است. افراد جوان نه تنها متمایل به جناح چپ کشور هستند، بلکه طرفدار جناح چپ نسل‌های قبل از خود نیز بوده‌اند. در انتخابات ملی، نسل هزاره به دموکرات‌ها رأی دادند و دموکرات‌ها با اختلاف رأی زیاد، بر جمهوری خواهان پیروز شدند. آن‌ها بسیار از گرایش‌های مختلف جامعه‌شناسی نظری دموکراتیک استقبال می‌کنند و روشنفکر هستند. همان طور که من در جمع‌بندی نظرات سیاسی در سال ۲۰۱۶ نوشتم، نسل هزاره احساس می‌کنند که آن‌ها هم نسل فقیر آمریکا هستند و هم محافظان اخلاقیات آن! نامشان در فهرست حقوق بگیران نیست، اما در تغییرات و تحولات و انقلاب‌ها، از آن‌ها نام بده می‌شود.

### اقتصادی که مسیر دستیابی به رؤیای آمریکایی را مسدود کرد

چرا فراد جوان یک چنین تب انقلابی را احساس می‌کنند؟ شاید به این دلیل نباشد که نسل هزاره رؤیای آمریکا را خراب کرد، بلکه به این علت است که اقتصاد، نه تنها مسیر آن‌ها برای دستیابی به آن را مسدود کرده، بلکه آن‌ها را به دلیل تلاش برای تحقق این امر تبیه نموده است. نسل هزاره، تحریصیل کرده ترین نسل در طول تاریخ آمریکا تا به حال بوده است. آن‌ها یک قرارداد اجتماعی

منبع

این مقاله در آدرس ذیل در دسترس قرار دارد:  
<https://www.theatlantic.com/ideas/archive/2018/12/stop-blaming-millennials-killing-economy/577408/>